

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 82



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

55ο έτος  
22 Μαρτίου 2012

### Περιεχόμενα

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 249/2012 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2012, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 19/2011 όσον αφορά τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου για την προβλεπόμενη από τον νόμο πινακίδα του κατασκευαστή των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 250/2012 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2012, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 961/2011 για την επιβολή ειδικών όρων που διέπουν την εισαγωγή ζωοτροφών και τροφίμων καταγωγής ή προέλευσης Ιαπωνίας μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό της Fukushima <sup>(1)</sup> ..... 3
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 251/2012 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2012, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 5

#### III Λοιπές πράξεις

##### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

- ★ Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 534/09/COL, της 16ης Δεκεμβρίου 2009, για την 78η τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών διατάξεων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων με την προσθήκη ενός νέου κεφαλαίου σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές για την εφαρμογή των διαδικασιών για τις κρατικές ενισχύσεις ..... 7

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 364/11/COL, της 23ης Νοεμβρίου 2011, για περάτωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με την απαλλαγή του ισλανδικού Ταμείου Στεγαστικής Χρηματοδότησης Íbúðalánasjóður (ΤΣΧ) από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης (Ισλανδία) ..... 16



## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 249/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2012

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 19/2011 όσον αφορά τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου για την προβλεπόμενη από τον νόμο πινακίδα του κατασκευαστή των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου και γενικής ασφαλείας των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 661/2009 αποτελεί επιμέρους κανονισμό στο πλαίσιο της διαδικασίας έγκρισης τύπου που προβλέπεται από την οδηγία 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (οδηγία-πλαίσιο) <sup>(2)</sup>.

(2) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 19/2011 της Επιτροπής, της 11ης Ιανουαρίου 2011, σχετικά με τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου για την προβλεπόμενη από τον νόμο πινακίδα του κατασκευαστή και τον αναγνωριστικό αριθμό οχήματος των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους και την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου και γενικής ασφαλείας των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά <sup>(3)</sup>, αποτελεί ένα από τα εκτελεστικά μέτρα σε σχέση με τις διατάξεις του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2009.

(3) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 19/2011 εισήγαγε τη δυνατότητα για τους κατασκευαστές οχημάτων να χρησιμοποιούν αυτοκόλλητες ετικέτες για την κατασκευή των προβλεπόμενων από τον νόμο πινακίδων. Προκειμένου να διευκολύνεται η κατασκευή των εν λόγω ετικετών μέσω της επεξεργασίας δεδομένων, καθώς και η εκτύπωσή τους με ηλεκτρονικά μέσα, είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι ισχύουσες τεχνικές απαιτήσεις στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των συγκεκριμένων σύγχρονων τεχνικών.

(4) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 19/2011 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της τεχνικής επιτροπής για τα μηχανοκίνητα οχήματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το μέρος Α του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 19/2011 τροποποιείται ως εξής:

1) Το σημείο 2.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.2. Το ύψος των χαρακτήρων του αναγνωριστικού αριθμού οχήματος που αναφέρεται στο σημείο 2.1 στοιχείο γ) δεν είναι μικρότερο των 4 mm.»

2) Μετά το σημείο 2.2 παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο 2.3:

«2.3. Το ύψος των χαρακτήρων των πληροφοριών που αναφέρονται στο σημείο 2.1, εκτός από τον αναγνωριστικό αριθμό οχήματος, δεν είναι μικρότερο των 2 mm.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 200 της 31.7.2009, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 263 της 9.10.2007, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2011, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2012.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 250/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2012

για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 961/2011 για την επιβολή ειδικών όρων που διέπουν την εισαγωγή ζωοτροφών και τροφίμων καταγωγής ή προέλευσης Ιαπωνίας μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό της Fukushima

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 53 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 53 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 προβλέπει τη δυνατότητα θέσπισης κατάλληλων μέτρων έκτακτης ανάγκης από την Ένωση για τρόφιμα και ζωοτροφές που εισάγονται από τρίτη χώρα προκειμένου να προστατευθούν η δημόσια υγεία, η υγεία των ζώων ή το περιβάλλον, όταν ο κίνδυνος δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά με τα μέτρα που έχουν λάβει μεμονωμένα τα κράτη μέλη.
- (2) Μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό της Fukushima στις 11 Μαρτίου 2011, η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι τα επίπεδα ραδιονουκλεϊδίων σε ορισμένα τρόφιμα καταγωγής Ιαπωνίας υπερέβαιναν τα επίπεδα δράσης που ισχύουν στην Ιαπωνία για τα τρόφιμα. Επειδή η μόλυνση αυτή θα μπορούσε να αποτελέσει απειλή για τη δημόσια υγεία και την υγεία των ζώων στην Ένωση, η Επιτροπή εξέδωσε τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 961/2011<sup>(2)</sup>.
- (3) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 961/2011 προβλέπει ότι τα φορτία των προϊόντων που καλύπτει ο εν λόγω κανονισμός πρέπει να συνοδεύονται από δήλωση υπογεγραμμένη από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της αρμόδιας αρχής της Ιαπωνίας και η οποία να πιστοποιεί, μεταξύ άλλων, τον τόπο καταγωγής και αποστολής του φορτίου. Επιπλέον, το περιεχόμενο της εν λόγω δήλωσης διαφέρει ανάλογα με το κατά πόσον τα προϊόντα κατάγονται ή αποστέλλονται από νομό κοντά στον πυρηνικό σταθμό της Fukushima ή όχι.
- (4) Για τα φορτία καταγωγής από τον νομό Fukushima και από τους 10 νομούς κοντά σε αυτόν οι ιαπωνικές αρχές υποχρεούνται να πιστοποιούν ότι δεν περιέχουν επίπεδα ραδιονουκλεϊδίων καισίου-134 και καισίου-137 πάνω από τα μέγιστα επίπεδα ανοχής που καθορίζονται στο παράρτημα II του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 961/2011. Επι-

πλέον, οι αρμόδιες αρχές του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης ή του καθορισμένου σημείου εισόδου στην Ένωση πρέπει να διενεργούν ελέγχους ταυτότητας και φυσικούς ελέγχους, συμπεριλαμβανομένης της εργαστηριακής ανάλυσης σχετικά με την παρουσία καισίου-134 και καισίου-137, σε ποσοστό τουλάχιστον 10 % των εν λόγω φορτίων.

- (5) Για τα φορτία που αποστέλλονται από τον νομό Fukushima και από τους 10 νομούς κοντά σε αυτόν, οι ιαπωνικές αρχές υποχρεούνται να πιστοποιούν ότι δεν είχαν εκτεθεί σε ραδιενέργεια κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης. Στις περιπτώσεις αυτές, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες τα φορτία κατάγονται και αποστέλλονται από άλλους νομούς της Ιαπωνίας εκτός του νομού της Fukushima και των γειτονικών 10 νομών, οι αρμόδιες αρχές του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης ή του καθορισμένου σημείου εισόδου στην Ένωση πρέπει να διενεργούν ελέγχους ταυτότητας και φυσικούς ελέγχους, συμπεριλαμβανομένης της εργαστηριακής ανάλυσης για την παρουσία καισίου-134 και καισίου-137, τουλάχιστον στο 20 % των εν λόγω φορτίων.
- (6) Τα αποτελέσματα των ελέγχων, συμπεριλαμβανομένων των εργαστηριακών δοκιμών, που διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 961/2011 από τις αρμόδιες αρχές του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης ή του καθορισμένου σημείου εισόδου στην Ένωση καταδεικνύουν ότι τα μέτρα ελέγχου για τις ζωοτροφές και τα τρόφιμα που προορίζονται για εξαγωγή στην Ένωση εφαρμόζονται δεόντως και αποτελεσματικά από τις ιαπωνικές αρχές. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να μειωθεί η συχνότητα των ελέγχων που διενεργούνται στα εν λόγω φορτία από τις αρμόδιες αρχές του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης ή του καθορισμένου σημείου εισόδου στην Ένωση.
- (7) Επιπλέον, ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 961/2011 θα πρέπει να εφαρμοστεί μέχρι τις 31 Μαρτίου 2012. Οι αρμόδιες ιαπωνικές αρχές εξακολουθούν να παρακολουθούν την παρουσία ραδιενέργειας στα τρόφιμα και στις ζωοτροφές. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα αυτής της παρακολούθησης ορισμένες ζωοτροφές και τρόφιμα σε νομούς κοντά στον πυρηνικό σταθμό της Fukushima εξακολουθούν να περιέχουν επίπεδα ραδιενέργειας πάνω από τα επίπεδα ανάλυσης δράσης. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να παραταθεί η ημερομηνία εφαρμογής των μέτρων που προβλέπει ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 961/2011.
- (8) Συνεπώς, θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 961/2011.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 252 της 28.9.2011, σ. 10.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

**Τροποποιητικές διατάξεις**

Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 961/2011 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) ελέγχους ταυτότητας και φυσικούς ελέγχους, συμπεριλαμβανομένης της εργαστηριακής ανάλυσης σχετικά με την παρουσία καϊσίου-134 και καϊσίου-137 σε τουλάχιστον:

— 5 % των φορτίων των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο δ) και

— 10 % των φορτίων των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχεία β) και γ).».

2) Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 10, η ημερομηνία «31 Μαρτίου 2012» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Οκτωβρίου 2012».

Άρθρο 2

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2012.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 251/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2012

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2012.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	IL	188,6
	JO	64,0
	MA	47,9
	TN	68,9
	TR	96,0
	ZZ	93,1
0707 00 05	JO	107,2
	TR	165,2
	ZZ	136,2
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	JO	225,1
	MA	55,1
	TR	127,5
	ZZ	135,9
0805 10 20	EG	52,6
	IL	79,2
	MA	52,2
	TN	80,1
	TR	70,0
	ZZ	66,8
0805 50 10	EG	43,8
	TR	52,6
	ZZ	48,2
0808 10 80	AR	89,5
	BR	83,2
	CA	125,0
	CL	84,7
	CN	108,7
	MK	31,8
	US	160,0
	UY	74,9
	ZA	119,9
	ZZ	97,5
0808 30 90	AR	85,1
	CL	123,8
	CN	63,0
	ZA	91,4
	ZZ	90,8

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».



## III

(Λοιπές πράξεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 534/09/COL

της 16ης Δεκεμβρίου 2009

για την 78η τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών διατάξεων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων με την προσθήκη ενός νέου κεφαλαίου σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές για την εφαρμογή των διαδικασιών για τις κρατικές ενισχύσεις

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ <sup>(1)</sup>,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 61 έως 63 και το πρωτόκολλο 26,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 και το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι βάσει του άρθρου 24 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, η Αρχή θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, η Αρχή εκδίδει ανακοινώσεις και κατευθυντήριες γραμμές για θέματα τα οποία άπτονται της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφόσον τούτο προβλέπεται ρητά από την εν λόγω συμφωνία ή από τη συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου ή εφόσον το κρίνει αναγκαίο η Αρχή,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους διαδικαστικούς και ουσιαστικούς κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, τους οποίους εξέδωσε η Αρχή στις 19 Ιανουαρίου 1994 <sup>(4)</sup>,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, στις 16 Ιουνίου 2009, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε έναν κώδικα ορθής πρακτικής σχετικά με την εφαρμογή των διαδικασιών για τις κρατικές ενισχύσεις <sup>(5)</sup>,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ανακοίνωση αυτή παρουσιάζει ενδιαφέρον και για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή των κανόνων του ΕΟΧ για τις κρατικές ενισχύσεις σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το σημείο II του τμήματος «ΓΕΝΙΚΑ», στο τέλος του παραρτήματος XV της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Αρχή εκδίδει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πράξεις αντίστοιχες με εκείνες που εκδίδονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

ΑΦΟΥ διεξήγαγε διαβουλεύσεις επί του θέματος με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 8 Δεκεμβρίου 2009, καθώς και με τα κράτη της ΕΖΕΣ, με επιστολές της 20ής Νοεμβρίου 2009 (αριθ. 537430, 537439 και 537441),

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις τροποποιούνται με την προσθήκη ενός νέου κεφαλαίου σχετικά με την εφαρμογή των διαδικασιών για τις κρατικές ενισχύσεις. Το νέο κεφάλαιο περιέχεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> Καλούμενη εφεξής «η Αρχή».

<sup>(2)</sup> Καλούμενη εφεξής «η συμφωνία για τον ΕΟΧ».

<sup>(3)</sup> Καλούμενη εφεξής «συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου».

<sup>(4)</sup> Κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή και ερμηνεία των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί εποπτείας και δικαστηρίου, που εγκρίθηκαν και εκδόθηκαν από την Αρχή στις 19 Ιανουαρίου 1994, δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (εφεξής «ΕΕ») L 231 της 3.9.1994, σ. 1 και στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 32 της 3.9.1994, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε. Στη συνέχεια αποκαλούνται «Κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις». Το επικαιροποιημένο κείμενο των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις δημοσιεύθηκε στον δικτυακό τόπο της Αρχής στην ακόλουθη διεύθυνση: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 136 της 16.6.2009, σ. 13.

Άρθρο 2

Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Per SANDERUD  
Πρόεδρος

Kristján A. STEFÁNSSON  
Μέλος της Εποπτεύουσας Αρχής

\_\_\_\_\_

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΚΩΔΙΚΑΣ ΒΕΛΤΙΣΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ <sup>(1)</sup>****1. Πεδίο εφαρμογής και σκοπός**

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ (εφεξής «η Αρχή») εκδίδει τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές για τις βέλτιστες πρακτικές για τη διεξαγωγή διαδικασιών που αφορούν τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων, προκειμένου να καταστούν οι διαδικασίες για τις κρατικές ενισχύσεις όσο το δυνατόν παραγωγικότερες και αποδοτικότερες για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.
2. Το παρόν κεφάλαιο των κατευθυντήριων γραμμών της Αρχής βασίζεται στην εμπειρία που αποκτήθηκε από την εφαρμογή του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου (εφεξής «μέρος II του πρωτοκόλλου 3») <sup>(2)</sup>. Ο πρωταρχικός στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η παροχή καθοδήγησης για την καθημερινή διεξαγωγή των διαδικασιών κρατικών ενισχύσεων, καλλιεργώντας με τον τρόπο αυτόν ένα πνεύμα καλύτερης συνεργασίας και αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ της Αρχής, των κρατών ΕΖΕΣ και των νομικών και επιχειρηματικών κύκλων.
3. Η επιτυχής βελτίωση των διαδικασιών για τις κρατικές ενισχύσεις απαιτεί πειθαρχία και των δύο πλευρών και αμοιβαίες δεσμεύσεις τόσο από πλευράς Αρχής όσο και από πλευράς κρατών ΕΖΕΣ. Η Αρχή θα καταβάλλει προσπάθειες για την ενίσχυση της συνεργασίας με τα κράτη ΕΖΕΣ και τα ενδιαφερόμενα μέρη, και επιπλέον θα εργάζεται για να βελτιώσει τον τρόπο διεξαγωγής των ερευνών της και την εσωτερική της διαδικασία λήψης αποφάσεων προκειμένου να εξασφαλίσει μεγαλύτερη διαφάνεια, προβλεψιμότητα και αποδοτικότητα στις διαδικασίες για τις κρατικές ενισχύσεις.
4. Ακολουθώντας τη σύγχρονη αρχιτεκτονική των κρατικών ενισχύσεων, το παρόν κεφάλαιο αποτελεί το τελευταίο τμήμα μιας δέσμης μέτρων απλούστευσης που περιλαμβάνει τις κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων κατηγοριών κρατικών ενισχύσεων <sup>(3)</sup> και τις κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων από τα εθνικά δικαστήρια <sup>(4)</sup>, συμβάλλοντας σε προβλεψιμότερες και διαφανέστερες διαδικασίες.
5. Οι ιδιαιτερότητες κάθε μεμονωμένης υπόθεσης, ωστόσο, μπορεί να απαιτήσουν την προσαρμογή του παρόντος κεφαλαίου ή την απόκλιση από αυτό <sup>(5)</sup>.
6. Επιπλέον, στο βαθμό που η συμφωνία για τον ΕΟΧ εφαρμόζεται στους συγκεκριμένους τομείς, οι ιδιαιτερότητες των τομέων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και των δραστηριοτήτων στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής, της εμπορικής προώθησης ή της μεταποίησης γεωργικών προϊόντων μπορεί επίσης να δικαιολογεί απόκλιση από το παρόν κεφάλαιο των κατευθυντήριων γραμμών.

**2. Σχέση με το δίκαιο ΕΟΧ**

7. Το παρόν κεφάλαιο δεν προορίζεται να παράσχει πλήρη ή διεξοδική περιγραφή των σχετικών νομοθετικών, ερμηνευτικών και διοικητικών μέτρων που διέπουν τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε συνάρτηση με τους βασικούς κανόνες που διέπουν τις διαδικασίες για τις κρατικές ενισχύσεις και ως συμπλήρωμα αυτών.
8. Ως εκ τούτου, το παρόν κεφάλαιο δεν δημιουργεί ή μεταβάλλει τυχόν δικαιώματα ή υποχρεώσεις όπως ορίζονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ, στο πρωτόκολλο 3 και στην απόφαση αριθ. 195/04/COL της 14ης Ιουλίου 2004 <sup>(6)</sup> όπως τροποποιήθηκε και ερμηνεύτηκε από τη νομολογία του Δικαστηρίου ΕΖΕΣ και των Δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
9. Το παρόν κεφάλαιο περιγράφει καθημερινές βέλτιστες πρακτικές που συμβάλλουν σε ταχύτερες, διαφανέστερες και προβλεψιμότερες διαδικασίες κρατικών ενισχύσεων σε κάθε στάδιο της έρευνας για μια κοινοποιηθείσα ή μη ενίσχυση ή για μια καταγγελία.

<sup>(1)</sup> Το παρόν κεφάλαιο αντιστοιχεί στον κώδικα βέλτιστων πρακτικών της Επιτροπής για τη διεξαγωγή διαδικασιών που αφορούν τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ C 136 της 16.6.2009, σ. 13).

<sup>(2)</sup> Το μέρος II του πρωτοκόλλου 3 αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 75 της 15.3.2012, σ. 26 και συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 14 της 15.3.2012, σ. 1 που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.efitasur.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/> Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων κατηγοριών κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ C 136 της 16.6.2009, σ. 3).

<sup>(4)</sup> Δεν έχουν ακόμα δημοσιευτεί στην ΕΕ ή στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων από τα εθνικά δικαστήρια (ΕΕ C 85 της 9.4.2009, σ. 1).

<sup>(5)</sup> Στο πλαίσιο της τραπεζικής κρίσης του 2008, η Αρχή έχει λάβει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η ταχεία έκδοση απόφασης μόλις ολοκληρωθεί η κοινοποίηση, εν ανάγκη εντός διαστήματος μικρότερου των δύο εβδομάδων. Βλέπε κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με την εφαρμογή κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα που λήφθηκαν για τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στο πλαίσιο της τρέχουσας παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης (δεν έχουν ακόμα δημοσιευτεί στην ΕΕ ή στο συμπλήρωμα ΕΟΧ), που αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Επιτροπής — Εφαρμογή των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα που λήφθηκαν για τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στο πλαίσιο της τρέχουσας παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης (ΕΕ C 270 της 25.10.2008, σ. 8). Σε ό,τι αφορά την πραγματική οικονομία, βλέπε προσωρινό πλαίσιο της Αρχής για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης (δεν έχουν ακόμα δημοσιευτεί στην ΕΕ ή στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ), που αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Επιτροπής — Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης (ΕΕ C 83 της 7.4.2009, σ. 1).

<sup>(6)</sup> Η απόφαση αριθ. 195/04/COL (ΕΕ L 139 της 25.5.2006, σ. 37 και συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 26 της 25.5.2006, σ. 1) αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1) για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

### 3. Επαφές πριν από την κοινοποίηση

10. Από την πείρα της Αρχής αποδεικνύεται ότι οι επαφές που προηγούνται της κοινοποίησης έχουν προστιθέμενη αξία, ακόμη και σε φαινομενικά συνήθεις υποθέσεις. Οι επαφές αυτές παρέχουν στην Αρχή και στο κοινοποιούν κράτος ΕΖΕΣ τη δυνατότητα να συζητήσουν άτυπα και εμπιστευτικά τις νομικές και οικονομικές πτυχές μιας προτεινόμενης ενίσχυσης πριν την κοινοποίησή της και, με τον τρόπο αυτόν, βελτιώνουν την ποιότητα και την πληρότητα των κοινοποιήσεων. Στο πλαίσιο αυτό, το κράτος ΕΖΕΣ και η Αρχή μπορούν από κοινού να καταρτίσουν εποικοδομητικές προτάσεις για τη διόρθωση των προβληματικών πτυχών ενός προγραμματιζόμενου μέτρου. Το στάδιο αυτό, συνεισφέρει, προλαμβάνει το έδαφος για την ταχύτερη διεκπεραίωση των κοινοποιήσεων από τη στιγμή που υποβληθούν στην Αρχή. Η επιτυχής διεξαγωγή επαφών προ της κοινοποίησης πρέπει να επιτρέψει στην Αρχή να εκδίδει αποφάσεις βάσει του άρθρου 4 παράγραφοι 2, 3 και 4 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης <sup>(1)</sup>.
11. Συνιστάται ιδιαίτερος η διεξαγωγή επαφών προ της κοινοποίησης σε υποθέσεις που παρουσιάζουν νέα στοιχεία ή ιδιαίτερο ενδιαφέρον που δικαιολογούν άτυπες εκ των προτέρων συζητήσεις με την Αρχή. Ωστόσο θα παρέχεται ανεπίσημα καθοδήγηση όποτε το ζητήσει ένα κράτος ΕΖΕΣ.

#### 3.1. Περιεχόμενο

12. Το προ της κοινοποίησης στάδιο προσφέρει τη δυνατότητα συζήτησης και παροχής καθοδήγησης στο ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ όσον αφορά το εύρος των πληροφοριών που πρέπει να υποβληθούν μέσω του δελτίου κοινοποίησης ώστε να εξασφαλισθεί η πληρότητα του ήδη από την ημερομηνία της κοινοποίησης. Όταν το στάδιο αυτό είναι καρποφόρο, επιτρέπει και τη διεξαγωγή ανοικτών και εποικοδομητικών συζητήσεων για οποιοδήποτε θέμα ανακύπτει από ένα προγραμματιζόμενο μέτρο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για σχέδια που δεν μπορούν να γίνουν δεκτά με την αρχική τους μορφή και, ως εκ τούτου, πρέπει να αποσυρθούν ή να υποστούν σημαντικές τροποποιήσεις. Το στάδιο αυτό μπορεί επίσης να περιλαμβάνει ανάλυση της ύπαρξης άλλων νομικών βάσεων ή τον εντοπισμό σχετικών προηγούμενων υποθέσεων. Επιπλέον, ένα επιτυχές στάδιο επαφών προ της κοινοποίησης θα επιτρέψει στην Αρχή και στο κράτος ΕΖΕΣ να επιλύουν βασικά προβλήματα στον τομέα του ανταγωνισμού, να διεξάγουν οικονομική ανάλυση και, κατά περίπτωση, να προσφύγουν στην απαιτούμενη εξωτερική πραγματογνωμοσύνη προκειμένου να αποδειχθεί η συμβατότητα ενός προγραμματιζόμενου σχεδίου με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Κατά το προ της κοινοποίησης στάδιο, το κοινοποιούν κράτος ΕΖΕΣ δύναται επίσης να ζητήσει από την Αρχή απαλλαγή από την υποχρέωση παροχής ορισμένων από τις πληροφορίες που προβλέπονται στο δελτίο κοινοποίησης, οι οποίες δεν είναι απαραίτητες για την εξέταση της υπόθεσης υπό τις δεδομένες συνθήκες. Τέλος, η προ της κοινοποίησης φάση είναι αποφασιστικής σημασίας προκειμένου να προσδιοριστεί αν μια υπόθεση πληροί εκ πρώτης όψεως τις προϋποθέσεις υπαγωγής στην απλοποιημένη διαδικασία <sup>(2)</sup>.

#### 3.2. Πεδίο εφαρμογής και χρονικό πλαίσιο

13. Προκειμένου να είναι εποικοδομητικό και αποδοτικό το προ της κοινοποίησης στάδιο, το ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ έχει συμφέρον να παράσχει στην Αρχή τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση ενός προγραμματιζόμενου σχεδίου κρατικών ενισχύσεων, με βάση ένα προσωρινό έντυπο κοινοποίησης. Προκειμένου να διευκολυνθεί η ταχεία διεκπεραίωση της υπόθεσης, θα προτιμώνται επαφές υπό μορφή ηλεκτρονικών μηνυμάτων ή τηλεφωνικών διασκέψεων αντί συσκέψεων. Κανονικά, εντός δύο εβδομάδων από την παραλαβή του σχεδίου εντύπου κοινοποίησης η Αρχή θα οργανώσει μια πρώτη επαφή προ της κοινοποίησης.
14. Κατά γενικό κανόνα, οι προ της κοινοποίησης επαφές δεν πρέπει να διαρκούν περισσότερο από 2 μήνες, ενώ πρέπει να ακολουθούνται από πλήρη κοινοποίηση. Σε περίπτωση που οι επαφές αυτές δεν αποφέρουν τους επιθυμητούς καρπούς, η Αρχή δύναται να τερματίσει το προ της κοινοποίησης στάδιο. Ωστόσο, λόγω του ότι το χρονικό πλαίσιο και η μορφή των προ της κοινοποίησης επαφών εξαρτώνται από την πολυπλοκότητα της εκάστοτε υπόθεσης, οι επαφές αυτές μπορούν να διαρκέσουν περισσότερους μήνες. Η Αρχή, συνεισφέρει, συνιστά σε ιδιαίτερα περίπλοκες υποθέσεις (π.χ. ενισχύσεις διάσωσης, μεγάλες ενισχύσεις έρευνας και ανάπτυξης, μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις ή ιδιαίτερα μεγάλα ή σύνθετα καθεστώτα ενίσχυσης) να δρομολογούν τα κράτη ΕΖΕΣ επαφές προ της κοινοποίησης το συντομότερο δυνατό ούτως ώστε να μπορούν να διεξαχθούν συζητήσεις επί της ουσίας.
15. Σύμφωνα με την πείρα που έχει αποκτήσει η Αρχή, η συμμετοχή του δικαιούχου της ενίσχυσης στις επαφές του σταδίου αυτού είναι πολύ χρήσιμη, ιδίως για υποθέσεις με σοβαρές τεχνικές, οικονομικές και σχετικές με το σχέδιο συνέπειες. Για τον λόγο αυτόν, η Αρχή συνιστά να συμμετέχουν στις προ της κοινοποίησης επαφές οι δικαιούχοι μεμονωμένων ενισχύσεων.
16. Εκτός από τις ιδιαίτερα ασυνήθιστες ή περίπλοκες υποθέσεις, η Αρχή θα καταβάλλει προσπάθειες να παράσχει στο ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ ανεπίσημη προκαταρκτική αξιολόγηση του σχεδίου στο τέλος του προ της κοινοποίησης σταδίου. Η εν λόγω μη δεσμευτική αξιολόγηση δεν θα αποτελεί την επίσημη θέση της Αρχής, αλλά ανεπίσημη καθοδήγηση σχετικά με την πληρότητα του σχεδίου κοινοποίησης και την εκ πρώτης όψεως συμβατότητα του προγραμματιζόμενου σχεδίου με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Σε ιδιαίτερα περίπλοκες υποθέσεις, η Αρχή μπορεί επίσης να παρέχει γραπτή καθοδήγηση, κατόπιν αιτήσεως του κράτους ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις πληροφορίες που δεν έχουν ακόμη παρασχεθεί.
17. Οι προ της κοινοποίησης επαφές πραγματοποιούνται με αυστηρή εχεμύθεια. Οι συζητήσεις έχουν προαιρετικό χαρακτήρα και δεν προδικάζουν τη μεταχείριση και τη διερεύνηση της υπόθεσης μετά την επίσημη κοινοποίηση.

<sup>(1)</sup> Η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί όταν η Αρχή αναγκάζεται να απευθύνει επανειλημμένα αιτήματα παροχής πληροφοριών λόγω ελλείπων κοινοποιήσεων.

<sup>(2)</sup> Βλέπε κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων κατηγοριών κρατικών ενισχύσεων.

18. Προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα των κοινοποιήσεων, η Αρχή θα προσπαθήσει επίσης να ανταποκριθεί σε αιτήματα επιμόρφωσης που υποβάλλουν τα κράτη ΕΖΕΣ. Η Αρχή θα διατηρεί επίσης τακτικές επαφές με τα κράτη ΕΖΕΣ ώστε να συζητούνται περαιτέρω βελτιώσεις της διαδικασίας για τις κρατικές ενισχύσεις, ιδίως όσον αφορά την έκταση και το περιεχόμενο των εντύπων κοινοποίησης που πρέπει να χρησιμοποιούνται.

#### 4. Αμοιβαία συμφωνημένος προγραμματισμός

19. Στην περίπτωση ιδιαίτερα ασυνήθιστων, τεχνικά περίπλοκων ή κατ' άλλον τρόπο ευαίσθητων υποθέσεων, ή υποθέσεων που πρέπει να εξετασθούν κατεπειγόντως, η Αρχή θα παρέχει στο κοινοποιούν κράτος ΕΖΕΣ τη δυνατότητα αμοιβαία συμφωνημένου προγραμματισμού για την αύξηση της διαφάνειας και της προβλεψιμότητας της πιθανής διάρκειας μιας έρευνας που αφορά κρατικές ενισχύσεις.

##### 4.1. Περιεχόμενο

20. Ο αμοιβαία συμφωνημένος προγραμματισμός είναι μια μορφή δομημένης συνεργασίας μεταξύ του κράτους ΕΖΕΣ και της Αρχής, που βασίζεται σε κοινό προγραμματισμό και θεώρηση ως προς την πιθανή πορεία της έρευνας και του προβλεπόμενου χρονικού πλαισίου.

21. Στο πλαίσιο αυτό, η Αρχή και το κοινοποιούν κράτος ΕΖΕΣ μπορούν ιδίως να συμφωνήσουν ως προς τα εξής:

- την προτεραιότητα της υπόψη υπόθεσης, ως αντάλλαγμα για την αποδοχή από το κράτος ΕΖΕΣ της αναστολής της εξέτασης<sup>(1)</sup> άλλων κοινοποιηθεισών υποθέσεων που πηγάζουν από το ίδιο κράτος ΕΖΕΣ, σε περίπτωση που αυτό είναι απαραίτητο για λόγους προγραμματισμού ή πόρων,
- τις πληροφορίες που θα πρέπει να παράσχει το κράτος ΕΖΕΣ και/ή ο σχετικός δικαιούχος, περιλαμβανομένων ερευνών ή εξωτερικής εμπειρογνομosύνης, ή τη μονομερή συγκέντρωση πληροφοριών από την Αρχή, και
- την πιθανή μορφή και διάρκεια της αξιολόγησης της υπόθεσης από την Αρχή, από τη στιγμή που θα κοινοποιηθεί.

22. Σε αντάλλαγμα των προσπαθειών του κράτους ΕΖΕΣ για την έγκαιρη παροχή όλων των απαιτούμενων πληροφοριών και όπως ορίστηκε στο πλαίσιο του αμοιβαία συμφωνημένου προγραμματισμού, η Αρχή θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να τηρηθεί το αμοιβαία συμφωνηθέν χρονικό πλαίσιο για την περαιτέρω διερεύνηση της υπόθεσης, εκτός εάν οι πληροφορίες που διαβίβασε το κράτος ΕΖΕΣ ή οι ενδιαφερόμενοι θίγουν θέματα που δεν είχαν προβλεφθεί.

##### 4.2. Πεδίο εφαρμογής και χρονικό πλαίσιο

23. Ο αμοιβαία συμφωνημένος προγραμματισμός καταρχήν επιφυλάσσεται για περιπτώσεις που είναι τόσο ασυνήθιστες, τεχνικά περίπλοκες ή κατ' άλλον τρόπο ευαίσθητες, ώστε να καθίσταται αδύνατη μια σαφής προκαταρκτική αξιολόγηση της υπόθεσης από την Αρχή στο τέλος του προ της κοινοποίησης σταδίου. Στις περιπτώσεις αυτές, θα γίνεται αμοιβαία συμφωνημένος προγραμματισμός στο τέλος του προ της κοινοποίησης σταδίου και θα ακολουθεί επίσημη κοινοποίηση.

24. Ωστόσο, η Αρχή και το ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ μπορούν επίσης να συμφωνήσουν, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, αμοιβαία συμφωνημένο προγραμματισμό για την περαιτέρω διεκπεραίωση της υπόθεσης κατά την έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

#### 5. Προκαταρκτική εξέταση κοινοποιηθέντων μέτρων

##### 5.1. Αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών

25. Προκειμένου να διευκολύνει την εξέλιξη της διαδικασίας, η Αρχή θα καταβάλλει προσπάθειες να ομαδοποιούν τις αιτήσεις παροχής πληροφοριών κατά το στάδιο της προκαταρκτικής εξέτασης. Καταρχήν, συνεπώς, θα υπάρχει μόνον μια διεξοδική αίτηση παροχής πληροφοριών, που κατά κανόνα θα πρέπει να αποστέλλεται εντός 4 με 6 εβδομάδων μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στον αμοιβαία συμφωνημένο προγραμματισμό, η προ της κοινοποίησης φάση θα επιτρέπει στα κράτη ΕΖΕΣ να υποβάλουν πλήρη κοινοποίηση ελαττώνοντας με τον τρόπο αυτόν την ανάγκη για συμπληρωματικές πληροφορίες. Ωστόσο, η Αρχή δύναται ακολούθως να θέτει ερωτήματα ιδίως για ζητήματα που θίγονται στις απαντήσεις των κρατών ΕΖΕΣ, μολονότι αυτό δεν πρέπει να θεωρείται αναγκαστικά ως ένδειξη ότι η Αρχή αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα στην αξιολόγηση της υπόθεσης.

26. Σε περίπτωση που το κράτος ΕΖΕΣ δεν παράσχει τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της ταχθείσας προθεσμίας και μετά από μία υπενθύμιση, θα εφαρμόζεται κατά κανόνα το άρθρο 5 παράγραφος 3 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, το δε κράτος ΕΖΕΣ θα ενημερώνεται ότι η κοινοποίηση θα θεωρηθεί ότι έχει αποσυρθεί. Οι επίσημες διαδικασίες έρευνας θα κινούνται κατά κανόνα εφόσον πληρούνται οι απαραίτητες προϋποθέσεις και, εν γένει, μετά από δύο γύρους υποβολής ερωτήσεων το πολύ.

##### 5.2. Συμφωνία αναστολής της προκαταρκτικής εξέτασης

27. Υπό ορισμένες συνθήκες, η διεξαγωγή της προκαταρκτικής εξέτασης μπορεί να ανασταλεί είτε όταν το κράτος ΕΖΕΣ το ζητήσει προκειμένου να τροποποιήσει το σχέδιό του και να το προσαρμόσει στους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, είτε

(1) Βλέπε άρθρο 4 παράγραφος 5 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3.

με κοινή συμφωνία. Αναστολή δύναται να χορηγηθεί μόνον για προσωπονηθείσα περίοδο. Σε περίπτωση που το κράτος ΕΖΕΣ δεν υποβάλει πλήρες και εκ πρώτης όψεως συμβατό σχέδιο στο τέλος της περιόδου αναστολής, η Αρχή θα συνεχίσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας από το σημείο στο οποίο είχε σταματήσει. Το ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ θα ενημερώνεται κατά κανόνα ότι η κοινοποίηση θεωρείται ότι έχει αποσυρθεί ή ότι κινήθηκε αμελλητί η επίσημη διαδικασία έρευνας λόγω σοβαρών αμφιβολιών.

### 5.3. Επαφές όσον αφορά την τρέχουσα κατάσταση

28. Κατόπιν δικού τους αιτήματος, τα κράτη ΕΖΕΣ θα ενημερώνονται και για την τρέχουσα κατάσταση μιας υπό εξέλιξη προκαταρκτικής έρευνας. Τα κράτη ΕΖΕΣ καλούνται να μεριμνούν για τη συμμετοχή του δικαιούχου μιας μεμονωμένης ενίσχυσης στις επαφές αυτές.

## 6. Η επίσημη διαδικασία έρευνας

29. Υπό το πρίσμα του εν γένει περίπλοκου χαρακτήρα των υποθέσεων για τις οποίες κινείται η επίσημη διαδικασία έρευνας, η Αρχή έχει δεσμευθεί να βελτιώσει τη διαφάνεια, την προβλεψιμότητα και την αποδοτικότητα του σταδίου αυτού, ώστε να συμβάλει σε μια συνετή διαδικασία λήμης αποφάσεων σύμφωνη προς τις σύγχρονες επιχειρηματικές ανάγκες. Η Αρχή, συνεπώς, θα εκσυγχρονίσει τον τρόπο διεξαγωγής των επίσημων ερευνών χρησιμοποιώντας αποδοτικά όλα τα διαδικαστικά μέσα που της παρέχονται δυνάμει του μέρους II του πρωτοκόλλου 3.

### 6.1. Δημοσίευση της απόφασης και περιεκτική περιλήψη

30. Όταν το ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ δεν ζητεί τη διαγραφή εμπιστευτικών πληροφοριών, η Αρχή θα φροντίζει να δημοσιεύει την απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, περιλαμβανομένων των περιεκτικών περιλήψεων, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία λήψης της εν λόγω απόφασης.
31. Σε περίπτωση διαφωνίας για θέματα εμπιστευτικών πληροφοριών, η Αρχή θα εφαρμόζει τις αρχές που αναφέρονται στις κατευθυντήριες γραμμές της σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις<sup>(1)</sup> και θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να δημοσιευθεί η απόφασή της το συντομότερο δυνατόν μετά την έκδοσή της. Το ίδιο θα ισχύει και για τη δημοσίευση όλων των οριστικών αποφάσεών της.

32. Προκειμένου να βελτιωθεί η διαφάνεια της διαδικασίας, το κράτος ΕΖΕΣ, ο δικαιούχος και άλλοι ενδιαφερόμενοι (ιδίως δε οι δυνητικοί καταγγέλλοντες) θα ενημερώνονται σχετικά με όλες τις καθυστερήσεις που προκαλούνται από διαφωνίες για θέματα εμπιστευτικών πληροφοριών.

### 6.2. Παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών

33. Σύμφωνα με το άρθρο 6 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να υποβάλλουν παρατηρήσεις εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει κατά κανόνα τον ένα μήνα μετά τη δημοσίευση της απόφασης για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας. Η προθεσμία αυτή, δεν επιδέχεται κατά κανόνα παράταση και, ως εκ τούτου, η Αρχή δεν θα δέχεται κανονικά την καθυστερημένη υποβολή πληροφοριών από ενδιαφερόμενους, συμπεριλαμβανομένου του δικαιούχου της ενίσχυσης<sup>(2)</sup>. Παράταση ενδέχεται να επιτραπεί μόνον σε εξαιρετικές και δεδόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως η υποβολή ιδιαιτέρως μεγάλου όγκου στοιχείων ή μετά από επικοινωνία μεταξύ της Αρχής και του ενδιαφερόμενου μέρους.
34. Προκειμένου να βελτιωθεί η βάση τεκμηρίωσης για τη διερεύνηση ιδιαίτερα περίπλοκων υποθέσεων, η Αρχή δύναται να αποστείλει αντίγραφο της απόφασης κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας σε συγκεκριμένα ενδιαφερόμενα μέρη, περιλαμβανομένων εμπορικών ή επιχειρηματικών ενώσεων, και να τα καλέσει να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για συγκεκριμένες πτυχές της υπόθεσης<sup>(3)</sup>. Η συνεργασία των ενδιαφερομένων μερών στο πλαίσιο αυτό είναι απολύτως προαιρετική. Εάν όμως ένα ενδιαφερόμενο μέρος αποφασίσει να υποβάλει παρατηρήσεις, είναι προς το συμφέρον του να το πράξει εγκαίρως ούτως ώστε η Αρχή να είναι σε θέση να τις λάβει υπόψη. Επομένως, η Αρχή θα καλεί τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν παρατηρήσεις εντός ενός μηνός από την ημερομηνία κατά την οποία τους απεστάλη το αντίγραφο της απόφασης. Η Αρχή δεν θα περιμένει πέρα από το χρονικό αυτό όριο για την υποβολή των παρατηρήσεων αυτών. Προκειμένου να τηρηθεί η αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ενδιαφερομένων μερών, η Αρχή θα αποστέλλει την ίδια πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων και στον δικαιούχο της ενίσχυσης. Προκειμένου να γίνει σεβαστό το δικαίωμα υπεράσπισης των κρατών ΕΖΕΣ, η Αρχή θα διαβιβάζει στο κράτος ΕΖΕΣ μη εμπιστευτική έκδοχή των τυχόν παρατηρήσεων που έχει λάβει από τα ενδιαφερόμενα μέρη και θα καλεί το κράτος ΕΖΕΣ να απαντήσει εντός ενός μηνός.
35. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η διαβίβαση όλων των παρατηρήσεων των ενδιαφερομένων μερών στο ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ το ταχύτερο δυνατόν, τα κράτη ΕΖΕΣ θα καλούνται να δεχθούν, στο μέτρο του δυνατού, τη διαβίβαση των παρατηρήσεων αυτών στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Εάν ένα κράτος ΕΖΕΣ το επιθυμεί, η Αρχή θα παρέχει μετάφραση, πράγμα το οποίο ενδέχεται να έχει επιπτώσεις από άποψη ταχύτητας της διεκπεραίωσης.

36. Τα κράτη ΕΖΕΣ θα ενημερώνονται επίσης ως προς την έλλειψη παρατηρήσεων από ενδιαφερόμενα μέρη.

<sup>(1)</sup> Εκδόθηκε με την απόφαση των μελών αριθ. 15/04/COL της 18ης Φεβρουαρίου 2004 (ΕΕ L 154 της 8.6.2006, σ. 27 και συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 29 της 8.6.2006, σ. 1). Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΕΕ C 297 της 9.12.2003, σ. 6).

<sup>(2)</sup> Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 1 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3.

<sup>(3)</sup> Σύμφωνα με πάγια νομολογία των κοινοτικών Δικαστηρίων, η Αρχή δικαιούται να αποστείλει την απόφαση κίνησης επίσημης διαδικασίας έρευνας σε συγκεκριμένα τρίτα μέρη· βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση T-198/01, *Technische Glaswerke Ilmenau κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2004 σ. II-2171, σκέψη 195· υπόθεση T-198/01R, *Technische Glaswerke Ilmenau κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2002, σ. II-2153· συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-74/00 P και C-75/00 P, *Falck Spa και λοιποί κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2002, σ. I-7869, σκέψη 83.

### 6.3. Παρατηρήσεις των κρατών ΕΖΕΣ

37. Για να εξασφαλισθεί η έγκαιρη ολοκλήρωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Αρχή θα εφαρμόζει αυστηρά όλες τις προθεσμίες που ισχύουν για το στάδιο αυτό βάσει του μέρους II του πρωτοκόλλου 3. Εάν ένα κράτος ΕΖΕΣ δεν υποβάλλει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την απόφαση της Αρχής για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας και σχετικά με τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών εντός της προθεσμίας του ενός μηνός που καθορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, η Αρχή θα αποστέλλει αμέσως υπενθύμιση με την οποία θα χορηγείται στο εν λόγω κράτος ΕΖΕΣ παράταση της προθεσμίας κατά ένα μήνα και θα ενημερώνεται το κράτος ΕΖΕΣ ότι δεν πρόκειται να λάβει άλλη παράταση, πλην εξαιρετικών περιστάσεων. Σε περίπτωση που το εν λόγω κράτος ΕΖΕΣ δεν απαντήσει ικανοποιητικά, η Αρχή θα λάβει απόφαση βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3.
38. Σε περίπτωση παράνομων ενισχύσεων και ελλείπει παρατηρήσεων από πλευράς του κράτους ΕΖΕΣ σχετικά με την απόφαση κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Αρχή θα προβαίνει, δυνάμει του άρθρου 10 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, στην έκδοση εντολής παροχής πληροφοριών. Εάν το κράτος ΕΖΕΣ δεν απαντήσει εμπρόθεσμα στην εντολή αυτή, η Αρχή θα λαμβάνει απόφαση βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της.

### 6.4. Αίτηση συμπληρωματικών στοιχείων

39. Δεν μπορεί να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο ότι, σε ιδιαίτερα περίπλοκες υποθέσεις, οι πληροφορίες που υποβάλλονται από το κράτος ΕΖΕΣ σε απάντηση της απόφασης κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας, μπορεί να απαιτούν την αποστολή περαιτέρω αίτησης παροχής πληροφοριών από την Αρχή. Στο κράτος ΕΖΕΣ τάσσεται προθεσμία ενός μηνός προκειμένου να απαντήσει.
40. Εάν το κράτος ΕΖΕΣ δεν απαντήσει εμπρόθεσμα, η Αρχή αποστέλλει αμέσως υπενθύμιση με την οποία παρέχεται ύστατη προθεσμία 15 εργάσιμων ημερών και ενημερώνεται το ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ ότι, μετά την παρέλευση της προθεσμίας, η Αρχή θα λάβει απόφαση βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της, ή θα εκδώσει εντολή παροχής πληροφοριών σε περίπτωση παράνομων ενισχύσεων.

### 6.5. Αιτιολογημένη αναστολή της επίσημης διαδικασίας έρευνας

41. Η αναστολή της επίσημης διαδικασίας έρευνας επιτρέπεται μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Αρχής και του ενδιαφερόμενου κράτους ΕΖΕΣ. Αναστολή, για παράδειγμα, μπορεί να επιτραπεί σε περίπτωση που το κράτος ΕΖΕΣ το ζητήσει επίσημως προκειμένου να προσαρμόσει το σχέδιό του στους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, ή σε περίπτωση εκκρεμούσας αγωγής στο Δικαστήριο ΕΖΕΣ ή τα Δικαστήρια της ΕΕ για παρόμοια θέματα, η έκβαση της οποίας είναι πιθανό να επηρεάσει την αξιολόγηση της υπόθεσης.
42. Αναστολή επιτρέπεται κατά κανόνα μόνον μια φορά και για περίοδο η οποία συμφωνείται εκ των προτέρων μεταξύ της Αρχής και του ενδιαφερόμενου κράτους ΕΖΕΣ.

### 6.6. Έκδοση της τελικής απόφασης και αιτιολογημένη παράταση της επίσημης διαδικασίας έρευνας

43. Δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 6 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, η Αρχή θα μεριμνήσει, στο μέτρο του δυνατού, ώστε να εκδοθεί απόφαση εντός 18 μηνών από την κίνηση της διαδικασίας. Η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Αρχής και του ενδιαφερόμενου κράτους ΕΖΕΣ. Η παράταση της διάρκειας της έρευνας ενδέχεται να είναι σκόπιμη ιδίως σε περιπτώσεις που αφορούν νέου είδους σχέδια ή δημιουργούν νέου είδους νομικά θέματα.
44. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 6 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, η Αρχή θα προσπαθήσει να εκδώσει την τελική απόφαση το αργότερο εντός 4 μηνών από την υποβολή των τελευταίων πληροφοριών από το κράτος ΕΖΕΣ ή την εκπνοή της προθεσμίας χωρίς να έχουν παραληφθεί πληροφορίες.

## 7. Καταγγελίες

45. Η αποδοτική και διαφανής διεκπεραίωση από μέρους της Αρχής των καταγγελιών που της κατατίθενται έχει μεγάλη σημασία για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στο πλαίσιο των διαδικασιών που αφορούν κρατικές ενισχύσεις. Ως εκ τούτου, η Αρχή προτείνει τις ακόλουθες βέλτιστες πρακτικές, σκοπός των οποίων είναι να συμβάλλουν στην επίτευξη του κοινού αυτού στόχου.

### 7.1. Το έντυπο καταγγελίας

46. Η Αρχή θα καλεί συστηματικά τους καταγγέλλοντες να κάνουν χρήση του εντύπου καταγγελίας που διατίθεται στο δικτυακό τόπο της (<http://www.efasurv.int/media/documents/Complaint-form—State-aid.doc>) και, παράλληλα, να υποβάλλουν μη απόρρητη έκδοση της καταγγελίας. Η υποβολή συμπληρωμένου δελτίου θα επιτρέπει κατά κανόνα στους καταγγέλλοντες να βελτιώσουν την ποιότητα των καταγγελιών τους.

## 7.2. Ενδεικτικό χρονικό πλαίσιο και έκβαση της έρευνας μιας καταγγελίας

47. Η Αρχή θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για τη διερεύνηση μιας καταγγελίας εντός ενδεικτικού χρονικού πλαισίου δώδεκα μηνών από τη λήψη της. Η διορία αυτή δεν είναι δεσμευτική. Αναλόγως των περιστάσεων κάθε μεμονωμένη υπόθεσης, ενδέχεται να αποδειχθεί αναγκαία η αίτηση παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών από τον καταγγέλλοντα, το κράτος ΕΖΕΣ ή τα ενδιαφερόμενα μέρη, και για τον λόγο αυτό να παραταθεί ο χρόνος διερεύνησης μιας καταγγελίας.

48. Η Αρχή δικαιούται να δώσει διαφορετικό βαθμό προτεραιότητας στις καταγγελίες που της υποβάλλονται <sup>(1)</sup>, αναλόγως π.χ. του πεδίου εφαρμογής της εικαζόμενης παράβασης, του μεγέθους του δικαιούχου, του σχετικού οικονομικού τομέα ή της ύπαρξης παρόμοιων καταγγελιών. Λαμβάνοντας υπόψη τον φόρτο εργασίας της και το δικαίωμά της να καθορίζει τις προτεραιότητες όσον αφορά τις έρευνες που διεξάγει <sup>(2)</sup>, η Αρχή δύναται να αναβάλλει την εξέταση ενός μέτρου το οποίο δεν αποτελεί προτεραιότητα. Ως εκ τούτου, εντός δώδεκα μηνών η Αρχή, καταρχήν θα καταβάλλει προσπάθειες ώστε:

α) να εκδοθεί απόφαση για υποθέσεις προτεραιότητας βάσει του άρθρου 4 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, και αποστέλλει αντίγραφο στον καταγγέλλοντα·

β) να αποσταλεί μια πρώτη διοικητική επιστολή στον καταγγέλλοντα στην οποία θα εξηγηθεί τις προκαταρκτικές της απόψεις για υποθέσεις που δεν λαμβάνουν προτεραιότητα. Η εν λόγω διοικητική επιστολή δεν αποτελεί επίσημη θέση της Αρχής, αλλά μόνον μια προκαταρκτική άποψη της η οποία βασίζεται στις διαθέσιμες πληροφορίες εν αναμονή της λήψης τυχόν πρόσθετων παρατηρήσεων από πλευράς του καταγγέλλοντος εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της επιστολής. Εάν δεν υποβληθούν παρατηρήσεις εμπρόθεσμα, η καταγγελία θα θεωρείται ότι έχει αποσυρθεί.

49. Για λόγους διαφάνειας η Αρχή θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την ενημέρωση του καταγγέλλοντος όσον αφορά τον βαθμό προτεραιότητας της καταγγελίας του, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης της καταγγελίας. Σε περίπτωση μη τεκμηριωμένων καταγγελιών, η Αρχή θα ενημερώνει τον καταγγέλλοντα, εντός δύο μηνών από τη λήψη της καταγγελίας, ότι δεν επαρκούν τα στοιχεία για τη διατύπωση άποψης για την υπόθεση, και ότι η Αρχή θα θεωρήσει ότι η καταγγελία έχει αποσυρθεί σε περίπτωση που δεν παρασχεθούν περαιτέρω ουσιώδη στοιχεία εντός ενός μηνός. Όσον αφορά καταγγελίες που αναφέρονται σε εγκεκριμένες ενισχύσεις, η Αρχή θα φροντίσει επίσης ώστε να δοθεί απάντηση στον καταγγέλλοντα εντός 2 μηνών από τη λήψη της καταγγελίας.

50. Σε περίπτωση παράνομων ενισχύσεων, θα υπενθυμίζεται στους καταγγέλλοντες ότι έχουν τη δυνατότητα να ασκήσουν προσφυγή ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων, τα οποία δύνανται να διατάξουν την αναστολή ή την επιστροφή των εν λόγω ενισχύσεων <sup>(3)</sup>.

51. Όταν είναι αναγκαίο, η μη εμπιστευτική εκδοχή μιας καταγγελίας θα διαβιβάζεται στο ενδιαφερόμενο κράτος ΕΖΕΣ για παρατηρήσεις. Τα κράτη ΕΖΕΣ και οι καταγγέλλοντες θα ενημερώνονται συστηματικά για τον τερματισμό ή άλλα στάδια της διεκπεραίωσης μιας καταγγελίας. Σε αντάλλαγμα, τα κράτη ΕΖΕΣ θα καλούνται να τηρούν τις προθεσμίες υποβολής παρατηρήσεων και παροχής πληροφοριών για τις καταγγελίες που τους διαβιβάζονται. Θα καλούνται επίσης να δεχθούν, στο μέτρο του δυνατού, τη διαβίβαση σε αυτά καταγγελιών στην αυθεντική τους γλώσσα. Εάν ένα κράτος ΕΖΕΣ το επιθυμεί, η Αρχή θα παρέχει μετάφραση, γεγονός το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει την ταχύτητα της διεκπεραίωσης.

## 8. Εσωτερικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων

52. Η Αρχή έχει αναλάβει δέσμευση να εκουγχρονίσει και να βελτιώσει περαιτέρω τις εσωτερικές της διαδικασίες λήψης αποφάσεων, προκειμένου να συμβάλει στη γενικότερη συντόμηση των διαδικασιών που αφορούν κρατικές ενισχύσεις.

53. Προς τούτο θα εφαρμόζει τις εσωτερικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων όσο το δυνατόν αποδοτικότερα. Επίσης, η Αρχή θα επανεξετάσει το ισχύον εσωτερικό νομικό πλαίσιο, προκειμένου να βελτιστοποιήσει τις διαδικασίες που εφαρμόζει για τη λήψη αποφάσεων.

54. Η Αρχή θα επανεξετάζει σε μόνιμη βάση την εσωτερική πρακτική λήψης αποφάσεων και θα την προσαρμόζει εφόσον παρίσταται ανάγκη.

## 9. Μελλοντική αναθεώρηση

55. Οι διαδικαστικές βέλτιστες πρακτικές θα αποδειχθούν αποτελεσματικές μόνον εφόσον βασίζονται σε κοινή δέσμευση της Αρχής και των κρατών ΕΖΕΣ να ερευνούν επιμελώς υποθέσεις που αφορούν κρατικές ενισχύσεις, να τηρούν τις ισχύουσες προθεσμίες και, με τον τρόπο αυτό, να εξασφαλίζουν την απαιτούμενη διαφάνεια και προβλεψιμότητα των διαδικασιών. Το παρόν κεφάλαιο και οι βέλτιστες πρακτικές που καθιερώνονται με αυτό αποτελούν μια πρώτη συμβολή στην κοινή αυτή δέσμευση.

56. Η Αρχή θα εφαρμόζει το παρόν κεφάλαιο σε μέτρα που έχουν κοινοποιηθεί σε αυτήν ή σε μέτρα που έχουν τεθεί σε γνώση της, από την 1η Ιανουαρίου 2010.

<sup>(1)</sup> Υπόθεση C-119/97 *Ufex* και άλλοι κατά *Επιτροπής*, Συλλογή [1999] σ. I-1341, σκέψη 88.

<sup>(2)</sup> Υπόθεση T-475/04, *Boygues SA* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή [2007] σ. II-2097, σκέψεις 158 και 159.

<sup>(3)</sup> Βλέπε κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων από τα εθνικά δικαστήρια.



57. Το παρόν κεφάλαιο δύναται να αναθεωρηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη αλλαγές οφειλόμενες σε νομοθετικά, ερμηνευτικά και διοικητικά μέτρα που διέπουν τη διαδικασία για τις κρατικές ενισχύσεις, ή στη νομολογία των ευρωπαϊκών δικαστηρίων ή προκειμένου να ληφθεί υπόψη η πείρα που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή του. Επιπλέον, η Αρχή προτίθεται να διεξάγει, σε τακτική βάση, διάλογο με τα κράτη ΕΖΕΣ και άλλους ενδιαφερόμενους σχετικά με την πείρα που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 γενικότερα, και ειδικότερα του παρόντος κεφαλαίου για τις βέλτιστες πρακτικές.
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 364/11/COL

της 23ης Νοεμβρίου 2011

για περάτωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με την απαλλαγή του ισλανδικού Ταμείου Στεγαστικής Χρηματοδότησης *Íbúðalánasjóður* (ΤΣΧ) από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης (Ισλανδία)

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ (Η ΑΡΧΗ),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία για τον ΕΟΧ»), και ιδίως το άρθρο 61 και το πρωτόκολλο 26,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 1 παράγραφος 3 του μέρους Ι και το άρθρο 7 παράγραφος 2 του μέρους ΙΙ του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου (συμφωνία περί εποπτείας και Δικαστηρίου) (πρωτόκολλο 3),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ενοποιημένη έκδοση της απόφασης της Αρχής αριθ. 195/04/COL, της 14ης Ιουλίου 2004, σχετικά με τις διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 27 του μέρους ΙΙ του πρωτοκόλλου 3 («η απόφαση των διατάξεων εφαρμογής») (1),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΛΕΣΕΙ τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους (2),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

## 1. Διαδικασία

- (1) Με επιστολή της 28ης Σεπτεμβρίου 2007 (αριθ. πρωτ.: 442805), η Αρχή ζήτησε από τις ισλανδικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τις κρατικές εγγυήσεις και την υποχρέωση καταβολής προμήθειας κρατικής εγγύησης σύμφωνα με τον ισλανδικό νόμο περί κρατικών εγγυήσεων. Με επιστολή της ισλανδικής αντιπροσωπείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, της 24ης Οκτωβρίου 2007, με την οποία διαβιβάζεται επιστολή του ισλανδικού Υπουργείου Οικονομικών της ίδιας ημερομηνίας, η οποία ελήφθη και πρωτοκολλήθηκε από την Αρχή στις 25 Οκτωβρίου 2007 (αριθ. πρωτ. 448739 και 449598), οι ισλανδικές αρχές ανταποκρίθηκαν στο εν λόγω αίτημα.
- (2) Η υπόθεση συζητήθηκε περαιτέρω μεταξύ των εκπροσώπων της Αρχής και της ισλανδικής κυβέρνησης στις 7 Σεπτεμβρίου 2007 στις Βρυξέλλες και στις 29 Οκτωβρίου 2007 στο Ρέικιαβικ, καθώς και μεταξύ των εκπροσώπων της Αρχής και της Ισλανδικής Ένωσης Χρηματοοικονομικών Υπηρεσιών σε συνεδρίαση στις Βρυξέλλες, στις 6 Μαρτίου 2008.
- (3) Η απόφαση αριθ. 406/08/COL της Αρχής, της 27ης Ιουνίου 2008, για κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας

σχετικά με την απαλλαγή του ισλανδικού Ταμείου Στεγαστικής Χρηματοδότησης από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ (3). Με την απόφαση αυτή, η Αρχή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Η Αρχή δεν έλαβε παρατηρήσεις από πλευράς ενδιαφερομένων. Με επιστολή της 8ης Σεπτεμβρίου 2008 (αριθ. πρωτ. 490696), οι ισλανδικές αρχές υπέβαλαν παρατηρήσεις σχετικά με την απόφαση αριθ. 406/08/COL της Αρχής.

- (4) Τον Οκτώβριο του 2008 η Αρχή ανέστειλε την υπόθεση λόγω της κατάρρευσης του ισλανδικού τραπεζικού κλάδου. Ωστόσο, στις 4–5 Νοεμβρίου 2009 πραγματοποιήθηκαν ορισμένες συζητήσεις σχετικά με την εν λόγω υπόθεση σε συνεδρίαση για πλήθος θεμάτων στο Ρέικιαβικ. Ύστερα από τη συνεδρίαση αυτή, στις 16 Νοεμβρίου 2009, απεστάλη από την Αρχή επιστολή με υπενθύμιση για υποβολή πληροφοριών σχετικά με την αξιολόγηση του συμβατού του υπό έρευνα μέτρου. Με επιστολή της 7ης Δεκεμβρίου 2009 (αριθ. πρωτ. 539538) δόθηκε απάντηση από τις ισλανδικές αρχές.

- (5) Σε παράλληλη έρευνα σχετικά με τα μέτρα κρατικής ενίσχυσης η οποία χορηγήθηκε στο ισλανδικό Ταμείο Στεγαστικής Χρηματοδότησης, η Αρχή κατέληξε στην απόφασή της αριθ. 405/08/COL, της 27 Ιουνίου 2008 (4), στο συμπέρασμα ότι η κρατική εγγύηση που χορηγήθηκε στο ΤΣΧ συνιστά υπάρχον μέτρο ενίσχυσης. Εν συνέχεια, στις 18 Ιουλίου 2011, η Αρχή εξέδωσε την απόφαση αριθ. 247/11/COL σχετικά με πρόταση κατάλληλων μέτρων για τη χρηματοδότηση του ισλανδικού Ταμείου Στεγαστικής Χρηματοδότησης *Íbúðalánasjóður* (ΤΣΧ) (5), μεταξύ άλλων υπό τη μορφή κρατικής εγγύησης.

## 2. Περιγραφή του υπό έρευνα μέτρου

## 2.1. Ο αποδέκτης

- (6) Το Ταμείο Στεγαστικής Χρηματοδότησης *Íbúðalánasjóður* (ΤΣΧ) είναι κρατικός οργανισμός, ο οποίος λειτουργεί βάσει των συνθηκών της αγοράς σύμφωνα με τον ισλανδικό στεγαστικό νόμο αριθ. 44/1998 (*lög um húsnæðismál*) (6). Το ΤΣΧ διοικείται από διοικητικό συμβούλιο υπό τη διοικητική εποπτεία του υπουργού Κοινωνικής Πρόνοιας. Στόχος

(1) Διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

(2) Απόφαση αριθ. 406/08/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, της 27 Ιουνίου 2008, για έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με την απαλλαγή του ισλανδικού Ταμείου Στεγαστικής Χρηματοδότησης από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης, η οποία δημοσιεύτηκε στην ΕΕ C 64 της 19.3.2009, σ. 21 και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 15 της 19.3.2009, σ. 9.

(3) Βλ. υποσημείωση 2 παραπάνω για τα στοιχεία της δημοσίευσης.

(4) Απόφαση αριθ. 405/08/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, της 27 Ιουνίου 2008, για περάτωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με το ισλανδικό Ταμείο Στεγαστικής Χρηματοδότησης, ΕΕ L 79 της 25.3.2010, σ. 40, και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 14, της 25.3.2010, σ. 20.

(5) Μη εμπιστευτικό κείμενο της απόφασης αριθ. 247/11/COL διατίθεται στον ιστότοπο της Αρχής: <http://www.eftasurv.int/media/decisions/247-11-COL.pdf>

(6) Ο οργανισμός που προηγήθηκε του ΤΣΧ, η Κρατική Στεγαστική Υπηρεσία, ιδρύθηκε το 1980.

του ΤΣΧ είναι η προώθηση της ασφάλειας της στέγασης και η διασφάλιση ίσων δικαιωμάτων στέγασης. Ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται μέσω της χορήγησης ενυπόθηκων δανείων σε ιδιώτες και δανείων σε οντότητες οι οποίες παρέχουν εκμισθωμένο κατάλυμα και μέσω της γενικής οργάνωσης των ζητημάτων σχετικά με τη στέγαση. Η χρηματοδότηση παρέχεται με σαφή στόχο να αυξηθούν οι δυνατότητες των ανθρώπων για αγορά ή ενοικίαση κατοικίας υπό συμφέροντες όρους (πρβλ. το άρθρο 1 του στεγαστικού νόμου).

- (7) Το ΤΣΧ δεν χρηματοδοτείται άμεσα από το κράτος αλλά μέσω αποδόσεων επί των στοιχείων ενεργητικού του (δηλ. πληρωμών δόσεων, τόκων και τιμαριθμικής αναπροσαρμογής των τιμών σε σχέση με χορηγηθέντα δάνεια), μέσω καταβληθέντων τόκων για την έκδοση και την πώληση ομολόγων του ΤΣΧ (*íbúðarbréf*) τα οποία είναι εισηγμένα στο ισλανδικό χρηματιστήριο αξιών και μέσω των τελών υπηρεσιών από τους πελάτες του. Επίσης, το ΤΣΧ ευεργετείται από κρατική εγγύηση η οποία προκύπτει από την απεριόριστη ευθύνη του κράτους για τα χρέη του ΤΣΧ ως ιδιοκτήτη του (7). Εξάλλου, το ΤΣΧ λαμβάνει στήριξη επιτοκίου άμεσα από τον κρατικό προϋπολογισμό για κάλυψη των απωλειών που προκύπτουν από τη χορήγηση δανείων με χαμηλότερα επιτόκια από αυτά που προσφέρονται στην αγορά προς οντότητες οι οποίες κατασκευάζουν και παρέχουν εκμισθωμένο κατάλυμα.
- (8) Για πιο λεπτομερή περιγραφή του συστήματος του ΤΣΧ βάσει του στεγαστικού νόμου, βλ. την απόφαση αριθ. 405/08/COL της Αρχής.

## 2.2. Κρατική εγγύηση

- (9) Το ΤΣΧ είναι κρατικός οργανισμός δημόσιου δικαίου (πρβλ. άρθρο 4 του στεγαστικού νόμου) και ως τέτοιος, σύμφωνα με τους γενικούς άγραφους κανόνες του ισλανδικού δημόσιου δικαίου που ισχύουν για τους κρατικούς οργανισμούς, επωφελείται από κρατική εγγύηση για όλες του τις υποχρεώσεις. Η εγγύηση ισχύει για όλους τους κρατικούς οργανισμούς, ανεξαρτήτως του πότε δημιουργήθηκαν ή του τύπου των δραστηριοτήτων τους. Όπως αναφέρεται παραπάνω, η εν λόγω εγγύηση προκύπτει από την απεριόριστη ευθύνη του κράτους για τα χρέη του ΤΣΧ ως ιδιοκτήτη του. Αυτό σημαίνει ότι το κράτος φέρει ευθύνη για το σύνολο των υποχρεώσεων του ΤΣΧ, δεδομένου ότι η εγγύηση ούτε συνδέεται με συγκεκριμένη χρηματοοικονομική συναλλαγή του ΤΣΧ ούτε περιορίζεται σε οποιοδήποτε καθορισμένο μέγιστο ποσό. Το καθεστώς αυτό αντανακλάται επίσης στην παράγραφο 3 του άρθρου 5 του νόμου περί αφερεγγυότητας αριθ. 21/1991 (*lög um gjaldþrotaskipti o.fl.*), ο οποίος αποκλείει την εφαρμογή πτώχευσης ή άλλων διαδικασιών αφερεγγυότητας για οργανισμούς όπως το ΤΣΧ.
- (10) Στο προοίμιο του νομοσχεδίου που στη συνέχεια έγινε ο νόμος αριθ. 121/1997 περί κρατικών εγγυήσεων (*lög um ríkisábyrgðir*) αναφέρονται τα εξής:

«Αυτό βασίζεται στον αδιαμφισβήτητο κανόνα του ισλανδικού δικαίου σύμφωνα με τον οποίο το κράτος ευθύνεται για

τις υποχρεώσεις των οργανισμών και των επιχειρήσεών του, εκτός εάν η εγγύηση περιορίζεται με ρητή νομική διάταξη [...] ή οι υποχρεώσεις του κράτους σε ανώνυμη εταιρεία περιορίζονται στην εισφορά στο μετοχικό κεφάλαιο». (8)

- (11) Η κρατική εγγύηση διατέθηκε επίσης στους προκατόχους του ΤΣΧ: στην Κρατική Στεγαστική Υπηρεσία, στο Κρατικό Οικοδομικό Ταμείο και στο Ταμείο Στέγασης Εργαζομένων της Κρατικής Στεγαστικής Υπηρεσίας, καθώς και στο Κρατικό Στεγαστικό Συμβούλιο [πρβλ. τον νόμο αριθ. 97/1993 περί της Κρατικής Στεγαστικής Υπηρεσίας (*lög um Húsnæðisstofnun ríkisins*)].

## 2.3. Προμήθεια κρατικής εγγύησης

- (12) Κατά την ίδρυση του ΤΣΧ και των προκατόχων του, δεν επεβλήθησαν ασφαλιστρα κινδύνου ούτε προμήθεια εγγύησης στην απεριόριστη κρατική εγγύηση η οποία τους παρέσχεθη και η οποία κάλυπτε εξ ολοκλήρου τις υποχρεώσεις τους. Σύμφωνα με τις ισλανδικές αρχές, από τη σύλληψη του ΤΣΧ, οι σχετικοί νόμοι του εσωτερικού δικαίου ερμηνεύθηκαν με τέτοιο τρόπο ώστε το ΤΣΧ να μην καταβάλλει οποιοδήποτε τέλος για την κρατική εγγύηση από την οποία επωφελείται (9).
- (13) Με τον προσωρινό νόμο αριθ. 68/1987 περί φορολογικών μέτρων θεσπίστηκε για πρώτη φορά γενική υποχρέωση για καταβολή προμήθειας εγγύησης στο κράτος για κρατικές εγγυήσεις στις οποίες δεν επιβάλλονταν ασφαλιστρα κινδύνου. Ακολούθως, το άρθρο 8 του νόμου αριθ. 37/1961 περί κρατικών εγγυήσεων (*lög um ríkisábyrgðir*), ο οποίος εν συνεχεία τροποποιήθηκε με τον νόμο αριθ. 65/1988 περί κρατικών εγγυήσεων (*lög um breyting á lögum nr. 37/1961, um ríkisábyrgðir, með síðari breytingum*), επέβαλε στις τράπεζες, τα πιστωτικά ταμεία, τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, τις επιχειρήσεις και άλλες παρόμοιες οντότητες οι οποίες, σύμφωνα με τον νόμο, επωφελούνται από κρατική εγγύηση, είτε μέσω κρατικής ιδιοκτησίας είτε για άλλους λόγους, να καταβάλλουν στο κράτος προμήθεια εγγύησης σε σχέση με τις δεσμεύσεις τους προς ξένες οντότητες. Η προμήθεια ορίστηκε στο 0,0625 % ανά τρίμηνο για το κύριο μέρος των ξένων υποχρεώσεων βάσει του μέσου όρου για κάθε περίοδο (πρβλ. την παράγραφο 2 του άρθρου 8 του νόμου αριθ. 37/1961) (10).
- (14) Αρχικά, δεν επεβλήθη παρόμοια προμήθεια για τις εγχώριες δεσμεύσεις. Ωστόσο, με τον νόμο αριθ. 121/1997 περί κρατικών εγγυήσεων (11) επεβλήθη για πρώτη φορά υποχρέωση για καταβολή προμήθειας ύψους 0,0375 % σε σχέση με τις εγχώριες δεσμεύσεις. Η προμήθεια αυξήθηκε μετέπειτα στο 0,0625 % μέσω του νόμου αριθ. 180/2000 (12).

(8) Ανεπίσημη μετάφραση της Αρχής. Το πρωτότυπο ισλανδικό κείμενο είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: <http://www.althingi.is/altext/122/s/0099.html>.

(9) Βλ. σ. 4 των παρατηρήσεων της 8.9.2008 (αριθ. πρωτ. 490696).

(10) Δάνεια για τα οποία είχαν καταβληθεί ασφαλιστρα κινδύνου, ορισμένες εγγυήσεις εξαγωγών και δεσμεύσεις λόγω του πιστωτικού υπόλοιπου λογαριασμών σε εγχώριο νόμισμα δεν αποτέλεσαν βάση για τον υπολογισμό της προμήθειας εγγύησης (πρβλ. την παράγραφο 2 του άρθρου 9 του νόμου αριθ. 37/1961).

(11) Έναρξη ισχύος την 1.1.1998.

(12) Έναρξη ισχύος την 11.1.2001.

(7) Υπόθεση E-9/04 The Bankers' and Securities' Dealers Association of Iceland κατά Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ [2006] Έκθεση Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, σ. 42, σκέψη 72.

(15) Ο νόμος αριθ. 121/1997 προέβλεπε, επίσης, απαλλαγή από την καταβολή οποιασδήποτε προμήθειας για κρατικές εγγυήσεις όσον αφορά στεγαστικά ομόλογα τα οποία εξέδωσε το Τμήμα Στεγαστικών Ομολόγων της Κρατικής Στεγαστικής Υπηρεσίας. Όσον αφορά άλλες υποχρεώσεις του ΤΣΧ, ο νόμος συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το έτος 2001 ακύρωσε αναδρομικά τα χρέη του ΤΣΧ σε σχέση με μη καταβληθείσες προμήθειες που είχε συσσωρεύσει το ΤΣΧ βάσει του νόμου αριθ. 121/1997. Τελικά, με τον νόμο αριθ. 70/2000, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ στις 26 Μαΐου 2000, θεσπίστηκε γενική απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης σε σχέση με το σύνολο των δεσμεύσεων.

(16) Για πιο λεπτομερή περιγραφή, αφενός, της νομοθεσίας περί κρατικών εγγυήσεων και των μετέπειτα τροποποιήσεων των γενικά ισχυόντων συντελεστών προμήθειας και, αφετέρου, των ειδικών διατάξεων του ΤΣΧ, βλ. απόφαση αριθ. 406/08/COL της Αρχής.

### 3. Λόγοι που οδήγησαν στην κίνηση της διαδικασίας

(17) Στην απόφαση αριθ. 406/08/COL, η Αρχή εξήγησε ότι αυτή καθεαυτή η κρατική εγγύηση υπέρ του ΤΣΧ, το οποίο υπήρχε προτού η συμφωνία για τον ΕΟΧ θεθεί σε ισχύ, την 1η Ιανουαρίου 1994, δεν εξεταζόταν βάσει της διαδικασίας για την προμήθεια εγγύησης η οποία αφορά νέα ενίσχυση αλλά στο πλαίσιο ξεχωριστής διαδικασίας για υπάρχουσα ενίσχυση (υπόθεση αριθ. 64865, πλέον υπόθεση αριθ. 70382). Η απόφαση αριθ. 406/08/COL εξέτασε το γεγονός ότι το ΤΣΧ απαλλάσσεται από την καταβολή προμήθειας εγγύησης την οποία είναι υποχρεωμένες να καταβάλλουν άλλες επιχειρήσεις οργανωμένες κατά τον ίδιο τρόπο με το ΤΣΧ. Στο πλαίσιο αυτό, με βάση την προκαταρκτική εξέταση της Αρχής, δεν είχε σημασία για την εκτίμηση του χαρακτηρισμού της ενίσχυσης ως νέας ή υπάρχουσας εάν ο νόμος περί κρατικών ενισχύσεων, πράγματι, άλλαζε την κατάσταση του ΤΣΧ ως προς την καταβολή της προμήθειας εγγύησης. Αποφασιστικής σημασίας θεωρήθηκε το γεγονός ότι ο νέος νόμος αριθ. 121/1997 περί κρατικών εγγυήσεων θέσπισε νέο σύστημα, στο οποίο, για πρώτη φορά, το ΤΣΧ αντιμετωπιζόταν πιο ευνοϊκά από ό,τι προβλεπόταν βάσει του γενικού κανόνα για επιχειρήσεις οι οποίες επωφελούνται από την έμμεση κρατική εγγύηση. Ως εκ τούτου, η προκαταρκτική γνώμη της Αρχής ήταν ότι οποιοδήποτε πλεονέκτημα του ΤΣΧ το οποίο προκύπτει από τη χορηγηθείσα απαλλαγή προς το Τμήμα Στεγαστικών Ομολόγων η οποία θεσπίστηκε με το άρθρο 7 του νόμου αριθ. 121/1997 θα συνιστούσε νέα ενίσχυση. Το ίδιο θα ίσχυε για την απαλλαγή/ελάφρυνση όσον αφορά την καταβολή προμήθειας που σχετίζεται με άλλες πράξεις του ΤΣΧ, πρβλ. τον νόμο αριθ. 70/2000 για τροποποίηση του νόμου αριθ. 121/1997 και τον νόμο συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το έτος 2001.

(18) Στην προκαταρκτική γνώμη της Αρχής, η απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας εγγύησης συνεπαγόταν κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Τα ακόλουθα στοιχεία κρατικής ενίσχυσης προσδιορίζονταν στην απόφαση για την έναρξη επίσημης διαδικασίας έρευνας:

i) απαλλαγή (είτε εξ αρχής είτε αναδρομικά) από την πληρωμή προμήθειας κρατικής εγγύησης ύψους 0,0625 %

ανά τρίμηνο της αξίας των ξένων δεσμεύσεων οι οποίες σχετίζονται τόσο με τα στεγαστικά ομόλογα όσο και με άλλες δεσμεύσεις κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1998 έως σήμερα,

ii) απαλλαγή (είτε εξ αρχής είτε αναδρομικά) από την πληρωμή προμήθειας κρατικής εγγύησης ύψους 0,0375 % ανά τρίμηνο της αξίας των εγχώριων δεσμεύσεων οι οποίες σχετίζονται τόσο με στεγαστικά ομόλογα όσο και με άλλες δεσμεύσεις κατά την περίοδο 1η Ιανουαρίου 1998 έως 10 Ιανουαρίου 2001,

iii) απαλλαγή από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης ύψους 0,0625 % ανά τρίμηνο της αξίας όλων των εγχώριων δεσμεύσεων του ΤΣΧ για την περίοδο από τις 11 Ιανουαρίου 2001 έως σήμερα.

(19) Εξάλλου, η Αρχή αμφέβαλλε σχετικά με το εάν τα προαναφερθέντα στοιχεία κρατικής ενίσχυσης είναι δυνατό να θεωρηθούν συμβατά με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Η Αρχή εξήγησε ότι, αν και ορισμένη μορφή δανειοδότησης για τη χρηματοδότηση στέγης μπορεί να χαρακτηριστεί ως υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος υπό την έννοια του άρθρου 59 παράγραφος 2 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ως εκ τούτου πιθανόν να είναι επιλέξιμη για ενίσχυση, η προκαταρκτική άποψη της Αρχής είναι ότι το γενικό καθεστώς δανειοδότησης του ΤΣΧ είναι τόσο ευρύ ώστε δεν συμβιβάζεται με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 59 παράγραφος 2. Η Αρχή δεν έλαβε καμία πληροφορία που να της επέτρεπε να συμπεράνει ότι η στεγαστική χρηματοδότηση υπό συμφέροντες όρους δεν ήταν γενικά διαθέσιμη στην αγορά. Στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος δανειοδότησης του ΤΣΧ, τα δάνεια είναι διαθέσιμα σε όλους, ανεξάρτητα από τα εισοδήματα και τα περιουσιακά στοιχεία τους και ανεξάρτητα από περιορισμούς ως προς το κόστος και το μέγεθος της προς χρηματοδότηση κατοικίας. Είναι δυνατό επίσης να χορηγούνται δάνεια οπουδήποτε χωρίς να λαμβάνεται υπόψη το ενδεχόμενο εύκολης πρόσβασης σε στεγαστική χρηματοδότηση σε τοπικό επίπεδο.

### 4. Παρατηρήσεις των ισλανδικών αρχών

(20) Τα σχόλια της ισλανδικής κυβέρνησης εστιάζονται στο γεγονός ότι οποιοδήποτε σχετικό στοιχείο ενίσχυσης προκύπτει ευθέως από την έμμεση κρατική εγγύηση υπέρ του ΤΣΧ, η οποία έχει διαπιστωθεί ότι συνιστά υπάρχουσα ενίσχυση. Κατά τις ισλανδικές αρχές, η καταβολή τέλους συνιστά ουσιαστικό μέρος της κρατικής εγγύησης αυτής καθεαυτήν. Ως εκ τούτου, λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν διακριτές και ουσιαστικές τροποποιήσεις της κρατικής εγγύησης και της καταβολής τέλους, δεν υφίσταται νέα ενίσχυση και το ζήτημα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της υπάρχουσας υπόθεσης ενίσχυσης. Επίσης, η ισλανδική κυβέρνηση εξέφρασε τη γνώμη της ότι, στην περίπτωση που γινόταν δεκτό ότι πρόκειται για νέα ενίσχυση, τότε επρόκειτο για συμβατή ενίσχυση, λόγω του κοινωνικού χαρακτήρα του ΤΣΧ και του γεγονότος ότι η χορηγηθείσα ενίσχυση προς το ΤΣΧ πληρούσε τις προϋποθέσεις που ορίστηκαν στην νομολογία της υπόθεσης Altmark<sup>(13)</sup>.

<sup>(13)</sup> Υπόθεση C-280/00 Altmark Trans και Regierungspräsidium Magdeburg [2003] Συλλογή I-7747.

- (21) Όσον αφορά τη θέσπιση υποχρέωσης για καταβολή προμήθειας επί κρατικών εγγυήσεων για ξένες δεσμεύσεις ορισμένων χρηματοπιστωτικών οργανισμών με τον νόμο αριθ. 68/1987, οι ισλανδικές αρχές υποστηρίζουν ότι το ΤΣΧ δεν κατέβαλε ποτέ στην πράξη προμήθεια, δεδομένου ότι δεν είχε ξένες δεσμεύσεις.
- (22) Εξάλλου, κατά τις ισλανδικές αρχές, η ευθύνη για καταβολή προμήθειας επί άλλων εγχώριων δεσμεύσεων πέραν των στεγαστικών ομολόγων, βάσει του νόμου 121/1997, «βασίζονται σε αμφιλεγόμενη νομική βάση», δεδομένου ότι οι προκάτοχοι του ΤΣΧ ουδέποτε προβλεπόταν να καταβάλλουν προμήθεια εγγύησης. Επίσης, οι ισλανδικές αρχές επισημαίνουν το γεγονός ότι τα χρέη του ΤΣΧ τα οποία σχετίζονται με οποιαδήποτε μη καταβληθείσα προμήθεια εγγύησης διαγράφηκαν αναδρομικά με τον νόμο συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το έτος 2001, ως ένδειξη της θέσης του νομοθέτη ότι το ΤΣΧ έπρεπε να είχε απαλλαγεί από την καταβολή προμήθειας εγγύησης σε όλες τις περιπτώσεις.
- (23) Τέλος, η απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης οφειλόταν στο γεγονός ότι το ΤΣΧ εισέπραττε περιθώριο επιτοκίου ύψους 0,0375 % ενυπόθηκων τίτλων οι οποίοι εγγυώνται δεσμεύσεις που σχετίζονται με στεγαστικά ομόλογα<sup>(14)</sup>. Οι ισλανδικές αρχές αποκαλούν την περίπτωση αυτή «ειδικό τέλος κρατικής εγγύησης». Περιέρχεται σε ειδικό αποθεματικό κεφάλαιο.

## II. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

- (24) Το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ορίζει τα ακόλουθα:
- «Ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών συναλλαγές, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία ορίζει άλλως.»
- (25) Αυτό συνεπάγεται ότι, προκειμένου τα μέτρα να χαρακτηριστούν ως κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, πρέπει να συμπεριλαμβάνουν επιχορήγηση από το κράτος ή με κρατικούς πόρους, να αποφέρουν πλεονέκτημα στη λαμβάνουσα επιχείρηση, να είναι επιλεκτικά, να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να μπορούν να επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.
- (26) Οι κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με τις κρατικές εγγυήσεις<sup>(15)</sup> ορίζουν ότι οι εγγυήσεις που χορηγού-

νται άμεσα από το κράτος, δηλαδή από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, ενδέχεται να συνιστούν κρατική ενίσχυση. Επιπρόσθετα, πιο ευνοϊκοί χρηματοδοτικοί όροι που επιτυγχάνουν επιχειρήσεις των οποίων η νομική υπόσταση αποκλείει πτώχευση ή άλλες διαδικασίες αφερεγγυότητας ή οι οποίες επωφελούνται από ρητή κρατική εγγύηση ή κάλυψη οποιωνδήποτε απωλειών από το κράτος προβλέπουν ευεργέτημα από ανοιχτού τύπου έκδοση του κράτους στην οποία γίνεται αναφορά ως απεριόριστη κρατική εγγύηση<sup>(16)</sup>. Επιπλέον,

«το όφελος μιας κρατικής εγγύησης είναι ότι ο κίνδυνος που συνδέεται με την εγγύηση βαρύνει το κράτος. Κανονικά, για την ανάληψη αυτού του κινδύνου από το δημόσιο θα έπρεπε να προβλέπεται η καταβολή μιας ενδεδειγμένης προμήθειας εγγύησης. Όταν το κράτος δεν απαιτεί την καταβολή αυτής της προμήθειας, τότε όχι μόνο χορηγείται ένα πλεονέκτημα στην επιχείρηση, αλλά δαπανώνται και κρατικοί πόροι»<sup>(17)</sup>.

- (27) Στην απόφαση αριθ. 247/11/COL, η Αρχή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η έμμεση και απεριόριστη κρατική εγγύηση υπέρ του ΤΣΧ συνιστά κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, δεδομένου ότι δαπανώνται κρατικοί πόροι του ισλανδικού κράτους και το ΤΣΧ αποκτά οικονομικό πλεονέκτημα. Η Αρχή αναφέρθηκε στο γεγονός ότι, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής για τις κρατικές εγγυήσεις, οι επιχειρήσεις των οποίων η νομική υπόσταση αποκλείει τη χρεοκοπία ή άλλες διαδικασίες αφερεγγυότητας ή οι οποίες επωφελούνται από ρητή κρατική εγγύηση ή κάλυψη οποιωνδήποτε απωλειών από το κράτος μπορούν να θεωρηθούν δικαιούχοι ενίσχυσης. Εξάλλου, δεν είναι απαραίτητο το κράτος να πραγματοποιεί οποιοσδήποτε πληρωμές στο πλαίσιο της εν λόγω εγγύησης. Η ενίσχυση χορηγείται συνεχόμενα από τη στιγμή που παρέχεται η εγγύηση, και όχι μόνο όταν η εγγύηση καταπίπτει ή όταν πραγματοποιούνται οι πληρωμές σύμφωνα με τους όρους της εγγύησης<sup>(18)</sup>.
- (28) Λαμβάνοντας υπόψη τον άμεσο σύνδεσμο μεταξύ αφενός της ύπαρξης στοιχείων κρατικής ενίσχυσης σε μέτρο που αποτελείται από κρατική εγγύηση και αφετέρου της αναγκαιότητας καθορισμού (και καταβολής) προμήθειας (αγοράς) για παρόμοια κρατική παρέμβαση, το καθοριστικό ερώτημα είναι εάν η απαλλαγή από την καταβολή τέλους εγγύησης είναι δυνατό να χαρακτηριστεί ξεχωριστό στοιχείο κρατικής ενίσχυσης σε σύγκριση με το πλεονέκτημα που προκύπτει από αυτή καθεαυτήν την εγγύηση. Προμήθεια κατάλληλου ύψους μπορεί να εξουδετερώσει τουλάχιστον μέρος του πλεονεκτήματος που χορηγείται στον δικαιούχο της ενίσχυσης. Εάν ήταν δυνατό να οριστεί προμήθεια αγοράς για την εν λόγω εγγύηση, η οποία να αντιστοιχεί στον κίνδυνο για το κράτος σε συνάρτηση με την εγγύηση, και εάν τέτοια προμήθεια είχε καταβληθεί από το ΤΣΧ, δεν θα πληρούνταν

<sup>(14)</sup> Αρχικά, δεν υπήρχε πρόθεση για απαλλαγή από την προμήθεια εγγύησης του συνόλου των υποχρεώσεων του ΤΣΧ τις οποίες εγγύοταν το κράτος.

<sup>(15)</sup> Διατίθεται στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=15646&1=1>.

<sup>(16)</sup> Βλ. κεφάλαιο 1.2.4 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές εγγυήσεις και κεφάλαιο 7.2.(2) των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων για την κρατική ενίσχυση προς τις κρατικές επιχειρήσεις στον τομέα της μεταποίησης, διατίθεται στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=1695&1=1>.

<sup>(17)</sup> Κεφάλαιο 2.1. των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές εγγυήσεις.

<sup>(18)</sup> Βλέπε σημείωση 17.

τα κριτήρια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με την ύπαρξη κρατικών πόρων και οικονομικού πλεονεκτήματος για το ΤΣΧ. Ως εκ τούτου, η προμήθεια αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο του υπολογισμού του ποσού της κρατικής ενίσχυσης η οποία χορηγήθηκε υπό τη μορφή εγγύησης. Παρόμοιο συμπέρασμα προκύπτει, επίσης, από τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές εγγυήσεις, όπως αναφέρεται παραπάνω.

- (29) Οι ισλανδικές αρχές εξέφρασαν παρόμοια άποψη στις παρατηρήσεις τους επί της απόφασης έναρξης επίσημης διαδικασίας έρευνας (απόφαση αριθ. 406/08/COL). Ακόμη, οι ισλανδικές αρχές τόνισαν ότι ο νόμος περί κρατικών εγγυήσεων προοριζόταν να αποτελεί γενική νομοθεσία σχετικά με τις συνθήκες χορήγησης κρατικών εγγυήσεων. Ο νόμος αυτός καθεαυτόν δεν χορηγούσε εγγυήσεις, αλλά καθόριζε απλώς τις προϋποθέσεις σε σχέση με τις εγγυήσεις<sup>(19)</sup>.
- (30) Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, η Αρχή θεωρεί ότι, λόγω της ειδικής φύσης των στοιχείων ενίσχυσης τα οποία περιέχονται στο μέτρο κρατικής ενίσχυσης υπό τη μορφή κρατικής εγγύησης, η απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης δεν συνιστά ξεχωριστό μέτρο κρατικής ενίσχυσης από την έμμεση και απεριόριστη κρατική εγγύηση η οποία παρέχεται από το ισλανδικό κράτος, υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Η μη καταβολή προμήθειας αποτελεί μέρος του πλεονεκτήματος και των κρατικών πόρων που χρησιμοποιούνται για τη χορηγηθείσα κρατική εγγύηση προς το ΤΣΧ. Δεδομένου ότι η Αρχή εξετάζει τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από την εν λόγω κρατική εγγύηση στη διαδικασία κρατικής ενίσχυσης για υπάρχουσα ενίσχυση [πρβλ. υπόθεση αριθ. 70382 (πρώην 64865), απόφαση

αριθ. 247/11/COL], η επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με την απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας κρατικής ενίσχυσης δεν έχει αντικείμενο και μπορεί να περατωθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με την απαλλαγή του ΤΣΧ από την καταβολή προμήθειας κρατικής εγγύησης περατούται.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Ισλανδίας.

#### Άρθρο 3

Το κείμενο της παρούσας απόφασης στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2011.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Oda Helen SLETNES  
Πρόεδρος

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
Μέλος του Σώματος

<sup>(19)</sup> Επιστολή της 08.09.2008, σ. 5.



## Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

